

Attr. a Giovanni PIERLUIGI da PALESTRINA

JESU REX ADMIRABILIS

Tratto da: *Diletto Spirituale, Canzonette a 3 e a 4 voci...*
edito da Simone Verovio (Roma, 1586).
Trascrizione di Luigi Mandelli

S
Je - su Rex ad - mi - ra - bi - lis et tri - um - pha - tor no - bi - lis; dul - ce - do i - nef -

C
Je - su Rex ad - mi - ra - bi - lis et tri - um - pha - tor no - bi - lis; dul - ce - do i - nef -

T/B
Je - su Rex ad - mi - ra - bi - lis et tri - um - pha - tor no - bi - lis; dul - ce - do i - nef -

- fa - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis.

- fa - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis.

- fa - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis, to - tus de - si - de - ra - bi - lis.

Jésu Rex admirábilis
Et triumphátor nóbilis;
Dulcédo ineffábilis,
Tótus desiderábilis.

5 [Jésu, dulcédo córdium,
Fons vívus, lúmen méntium 10
Excédens ómne gáudium
Et ómne desidérium.]

Máne nobíscum, Dómine,
Et nos illústra lúmine;
Púlsa méntis calígine,
Múndum réple dulcédinem.

Traduzione:

Gesù, Re ammirabile / e nobile trionfatore, /
dolcezza ineffabile / interamente desiderabile. /
[Gesù, dolcezza dei cuori, / fonte viva, luce
delle menti / che oltrepassa ogni gioia / ed ogni
desiderio.] / Rimani con noi, Signore, / ed
illuminaci; / scaccia la nebbia dalla mente, /
riempi il mondo di dolcezza.

Il testo: quartine dell'inno «Jesu dulcis memoria»
di San Bernardo di Clairvaux.

Sulla spinta di ciò che è ormai divenuto «tradizione»,
noi pure ci siamo permessi di introdurre
una strofa intermedia fra le due scritte nell'ori-

ginale: una strofa che, ad un testo di altissimo
valore poetico e religioso unisce la possibilità di
una ripetizione caratterizzata da sonorità più
tenui ed espressive.

La musica: batt. 3: nell'incrocio fra S. e C. si
cerchi di evidenziare la melodia del soprano;
batt. 6: occorre rispettare gli accenti delle parole
(«Dulcédo ineffábilis» e «Púlsa méntis calígine»)
e non interrompere l'arcata melodico-testuale
dopo le prime tre note.

L'originale è annotato una quarta sopra: ab-
biamo deciso di variane l'estensione per facilitare
la lettura del brano da parte di un coro misto.

Estensione:

S
C
T/B